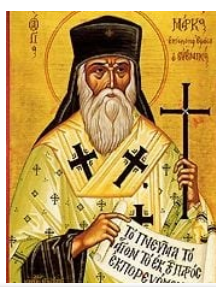


# SUNDAY BULLETIN

## JANUARY 19, 2025

### 12TH SUNDAY OF LUKE

Macarius the Great of Egypt, Mark of Ephesus



SAINT JOHN THE BAPTIST

GREEK ORTHODOX CHURCH

2350 E. Dempster Street, Des Plaines, IL 60016

(847) 827-5510 [www.stjohnthebaptistgoc.org](http://www.stjohnthebaptistgoc.org)

[f stjohnbaptistgoc](https://www.facebook.com/stjohnbaptistgoc) [s jbgreekorthodox](https://www.instagram.com/sjbgreekorthodox)

On Duty this Sunday:

Main Church: Acolyte Team C: Archangel Raphael

## COME AND SEE THE RISEN LORD!

Join us each Sunday morning for Orthros/Matins conducted in Greek & English.

- ◇ Orthros Binders are in the narthex with service text
- ◇ Proper attire is required during church services.

### SUNDAY SERVICES

Matins/Orthros ..... 8:30am  
Divine Liturgy ..... 9:45am

### WEEKDAY SERVICES

Matins/Orthros ..... 8:00am  
Divine Liturgy ..... 9:00am

### Entrance Hymn

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούια. Come let us worship and bow down before Christ, Son of God, who rose from the dead, save us who sing to Thee, Alleluia.

### Resurrectional Apolytikion

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι ἠδύοκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγείραι τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ ἀναστάσει αὐτοῦ. Let us worship the Word, Who is unoriginate with the Father and the Spirit, and from a virgin was born for our salvation, O believers, and let us sing His praise. For in His goodness He was pleased to ascend the Cross in the flesh, and to undergo death, and to raise up those who had died, by His glorious Resurrection.

### Festal Apolytikion for Macarius the Great of Egypt

Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώματι ἄγγελος, καὶ θαυματουργὸς ἀνεδείχθης θεοφόρε Πατὴρ ἡμῶν Μακάριε· νηστεία, ἀγρυπνία, προσευχὴ οὐράνια χαρίσματα λαβών, θεραπεύεις τοὺς νοσοῦντας, καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πίστει προστρεχόντων σοι· Δόξα τῷ δεδωκότι σοι ἰσχύν· δόξα τῷ σὲ στεφανώσαντι· δόξα τῷ ἐνεργοῦντι διὰ σοῦ πᾶσιν ἰάματα. O our God-bearing Father Makarios, you proved yourself, a citizen of the desert, an angel in the flesh and a wonder worker. Having received heavenly gifts through fasting, vigils and prayer, you heal the sick and the souls of those who in faith, turn to you. Glory to Him who gave you power, glory to Him who crowned you, glory to Him, who through you, heals all.

### Festal Apolytikion of St. John the Baptist

Μνήμη Δικαίου μέτ' ἐγκωμίων, σοὶ δὲ ἀρκέσει ἡ μαρτυρία τοῦ Κυρίου Πρόδρομε· ἀνεδείχθης γὰρ ὄντως καὶ Προφητῶν σεβασμιώτερος, ὅτι καὶ ἐν ρείθροις βαπτίσαι κατηξιώθης τὸν κηρυττόμενον. Ὅθεν τῆς ἀληθείας ὑπεραθλήσας, χαίρων εὐηγγελίσω καὶ τοῖς ἐν Ἄδη, Θεὸν φανερωθέντα ἐν σαρκί, τὸν αἶροντα τὴν ἀμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ παρέχοντα ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος. The memory of the just is observed with hymns of praise; for you suffices the testimony of the Lord, O Forerunner. You have proved to be truly more venerable than the Prophets, since you were granted to baptize in the river the One whom they proclaimed. Therefore, when for the truth you had contested, rejoicing, to those in Hades you preached the Gospel, that God was manifested in the flesh, and takes away the sin of the world, and grants to us great mercy.

### Kontakion of Forefeast of the Presentation

Ὁ μήτραν Παρθενικὴν, ἀγιάσας τῷ τόκῳ σου, καὶ χεῖρας τοῦ Συμεῶν, εὐλογήσας, ὡς ἔπρεπε, προφθάσας καὶ νῦν, ἔσωσας ἡμᾶς, Χριστέ ὁ Θεός. Ἄλλ' εἰρήνευσον, ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα, καὶ κραταίωσον βασιλεῖς οὓς ἠγάπησας, ὁ μόνος Φιλάνθρωπος. Thou, O Christ God, who by thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and as is meet, didst bless Simeon's arms and didst also come to save us; preserve, thy fold in wars, and confirm them whom thou didst love; for thou alone art the Lover of mankind.

### Epistle Reading - Colossians 3:4-11

Ἀδελφοί, ὅταν φανερωθεῖ ὁ Χριστός, πού εἶναι ἡ ζωὴ σας, τότε θά φανερωθεῖτε καὶ σεῖς μαζί του δοξασμένοι. Νεκρῶστε λοιπὸν τὰ μέλη σας πού εἶναι στή γῆ, πού ἐπιθυμοῦν δηλαδή τίς γήινες ἀπολαύσεις καὶ ἡδονές, τὴν πορνεία, τὴν ἠθικὴ ἀκαθαρσία, τὸ πάθος, τὴν κακὴ ἐπιθυμία καὶ τὴν πλεονεξία, πού εἶναι εἰδωλολατρία, γιὰ τὰ ὁποῖα ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ, σ' αὐτούς πού δέν θέλουν νά πιστέψουν, σ' αὐτὰ περπατήσατε καὶ σεῖς κάποτε, ὅταν ζούσατε μεταξύ τῶν ἀπειθῶν ἀνθρώπων. Τώρα ὅμως πεταῖξτε καὶ σεῖς ἀπὸ πάνω σας ὅλα αὐτὰ, τὴν ὀργή, τὸ θυμὸ, τὴν κακία, τὴ βλασφημία, καὶ τὴν αἰσχρολογία ἀπὸ τὸ στόμα σας. Μὴ λέτε ψέματα ὁ ένας στὸν ἄλλο ἀφοῦ ἔχετε βγάλει ἀπὸ πάνω σας τὸν παλαιὸ ἄνθρωπο, δηλαδή τὸν ἀμαρτωλὸ ἑαυτὸ σας μαζί μέ τίς πράξεις του καὶ ἔχετε ντυθεῖ τὸ νέο, πού ἀνανεώνεται συνεχῶς καὶ προοδεύει στήν τελεία γνώση τοῦ Θεοῦ σύμφωνα μέ τὴν εἰκόνα τοῦ δημιουργοῦ του, ὅπου (δηλαδή ἐκεῖ πού ὑπάρχει ὁ ἀναγεννημένος ἄνθρωπος καὶ ἡ ἀληθινὴ γνώση τοῦ Θεοῦ) δέν ὑπάρχει διάκριση μεταξύ Ἑλλήνων καὶ Ἰουδαίου, περιτιμημένου καὶ ἀπεριτιμητοῦ, βαρβάρου, Σκύθη, δούλου, ἐλευθέρου, ἀλλά τὰ πάντα καὶ σέ ὅλους εἶναι ὁ Χριστός. Brethren, when Christ who is our life appears, then you also will appear with him in glory. Put to death therefore what is earthly in you: fornication, impurity, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry. On account of these the wrath of God is coming. In these you once walked, when you lived in them. But now put them all away: anger, wrath, malice, slander, and foul talk from your mouth. Do not lie to one another, seeing that you have put off the old nature with its practices and have put on the new nature, which is being renewed in knowledge after the image of its creator. Here there cannot be Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave, free man, but Christ is all and in all.

### Gospel Reading - Luke 17:12-19

Καὶ καθὼς ἔμπαινε σ' ἓνα χωριὸν τὸν συνάντησαν δέκα λεπροὶ ἄνδρες, πού στάθηκαν λίγο μακριὰ του, καὶ τοῦ φώναζαν, "Ἰησοῦ, διδάσκαλε, ἐλέησέ μας". Καὶ ὁ Ἰησοῦς ὅταν τοὺς εἶδε τοὺς εἶπε, "Πηγαίνετε νά δεῖξετε τὸν ἑαυτὸ σας στοὺς ἱερεῖς". Καὶ καθὼς πήγαιναν, καθαρίστηκαν ἀπὸ τὴν λέπρα. Ἐνας δὲ ἀπ' αὐτούς βλέποντας ὅτι θεραπεύτηκε γύρισε δοξάζοντας τὸ Θεὸ μέ δυνατὴ φωνή. Καὶ ἔπεσε μέ τὸ πρόσωπο κατὰ γῆς κοντὰ στὰ πόδια τοῦ Ἰησοῦ εὐχαριστῶντας τον. Αὐτὸς δὲ ἦταν Σαμαρεῖτης. Ὁ Ἰησοῦς ἀποκρίθηκε καὶ εἶπε, "Δέν θεραπεύτηκαν καὶ οἱ δέκα; Οἱ ἄλλοι ἐννιά πού εἶναι; Κανένας ἀπ' αὐτούς δέν βρέθηκε νά γυρίσει γιὰ νά δοξάσει τὸ Θεὸ ἐκτός ἀπ' αὐτὸν τὸν ἄλλοεθνή"; Καὶ τοῦ εἶπε, "Σήκω καὶ πήγαινε. Ἡ πίστι σου σέ ἔσωσε". And as he entered a village, he was met by ten lepers, who stood at a distance and lifted up their voices and said, "Jesus, Master, have mercy on us." When he saw them he said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus' feet, giving him thanks. Now he was a Samaritan. Then said Jesus, "Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?" And he said to him, "Rise and go your way; your faith has made you well."



**Saints Commemorated this Week**

<b>January</b>	<b>Mon, 20</b> Righteous Euthymius the Great, Zacharias New Martyr of Patra	<b>Tues, 21</b> Maximus the Confessor, Martyr Neophytos	<b>Wed, 22</b> Timothy of the 70, Martyr Anastasios of Persia	<b>Thurs, 23</b> Hieromartyr Clement of Ancyra, Martyr Agathangelos	<b>Fri, 24</b> Xenia Deaconess of Rome, Hieromartyr Babylas	<b>Sat, 25</b> Gregory the Theologian, Archbishop of Constantinople
----------------	--	--	--	--	--	--

**Today's Memorials** IC XC NI KA *AIΩNIA H MNHMH AYTΩN!*  
9-mo: Vasiliki (Vicky) Bovis

**This Week at St. John the Baptist**  
Worship & Sacraments

**Sunday** ..... **January 19**  
8:30am Orthros 9:45am Divine Liturgy (MC)  
10:15am Divine Liturgy (GAC)  
2pm BAPTISM of: Ioannis  
Parents: Leonidas & Efigenia Fronimos  
Godparents: Kostas & Evangelia Kangadis

**Thursday** ..... **January 23**  
6:30pm Paraklesis to the Theotokos (GAC) followed by Bible Study

**Saturday** ..... **January 25**  
8am Orthros 9am Divine Liturgy (MC)  
**ST. GREGORY THE THEOLOGIAN**  
12pm BAPTISM of: Nikolaos  
Parents: Peter & Eliana Bovis  
Godparents: Tom & Annelisa Giannaras  
6pm Great Vespers

**Sunday** ..... **January 26**  
8:30am Orthros 9:45am Divine Liturgy (MC)  
10:15am Divine Liturgy (GAC)  
12pm Blessing of the Des Plaines River

Education

**Sunday** ..... **January 19**  
9:15am Sunday School  
12pm Jr. Choir Chanting Ministry Practice

**Wednesday** ..... **January 22**  
5pm Greek School Immersion Program  
6pm Inquirers/Catechumens Class

**Saturday** ..... **January 25**  
9am Pythagoras Greek School  
11am Ellinomathea

**Sunday** ..... **January 26**  
9:15am Sunday Church School  
12pm Jr. Choir Chanting Ministry Practice

Fellowship, Outreach & Leadership

**Monday** ..... **January 20**  
6pm Philoptochos New Year's & Vasilopita Party

**Tuesday** ..... **January 21**  
7pm Jr. GOYA Meeting  
7pm PC Finance Committee Meeting

**Wednesday** ..... **January 22**  
10am Martha & Mary Women's Book Fellowship  
7pm Guardian Angel School Board Meeting

**Friday** ..... **January 24**  
7pm GOYA Bowling

**Saturday** ..... **January 25**  
12pm Golden Agers Vasilopita Cutting

**Sunday** ..... **January 26**  
2:30pm Jr. GOYA Ice Skating

Athletics

**Monday** ..... **January 20**  
6:30pm Basketball Practice 7th & 8th Grade Boys  
7:30pm Basketball Practice HS Boys

**Wednesday** ..... **January 22**  
5:30pm Basketball Practice 3rd - 6th Grade Girls  
6:30pm Basketball Practice 7th & 8th Grade Boys  
7:30pm Basketball Practice 5th & 6th Grade Boys

**Friday** ..... **January 24**  
7:30pm Men's Basketball Practice

**COMMUNITY FOCUS**

*Find more info on these events on the church website.*  
**Blessing of the Des Plaines River NEW DATE (due to the cold):** Sunday, January 26 following Divine Liturgy. See the website for the specifics on the location.  
**OCF College Days: Are You Ready for College?** For High Schoolers & their parents on Saturday, February 22 from 11am to 5pm at Holy Apostles, Westchester.  
**Parish Retreat Save the Date:** Saturday, March 29, 2025 at the St. Iakovos Retreat Center. More info to follow.